

## 两岸携手 共同建设华文教育规范体系

汉语快速向国际传播，这是中华民族近代以来由衰复兴的一种重要表现。曾听前辈讲，几十年前清华大学找一个能教外国人学汉语的人都有困难；时至于今，华语教学在世界上已广具影响，广受关注。今昔对比，相别天壤。

华文教育是民族大业，炎黄子孙无论身居海内海外，都应为其尽力，促其发展。当前，华文教育发展最重要的是相互协调，海内外华文教育机构需要达成共识，形成合力。协调的关键是华文教育的规范标准。任何一种教育，特别是语言教育，标准的制定异常重要。有了标准，就有了教育规范；掌握了标准，就掌握了教育的主导权，就能够协同步伐，并进而收获“语言红利”。这可以称为“标准化战略”。

华文教育的标准主要包括如下四方面。一、语言本身的标准。华文教育的基础是应当建立一个适合国际教育的语言体系。这个体系不应是母语的照搬，而应是母语的简化。在语音、词汇、语法诸方面都需要简化，保留最为基本的单位和规律。这一用于国际汉语教育的简化系统，可以称为“国际汉语标准”。二、教学标准，包括教学大纲、教材、教辅材料需要遵循的标准。三、考试标准，包括题库建设、施考各环节、证书发放以及考试效力等方面。四、教师的职业标准和教育机构的资质标准。

事实上，华文教育标准各地都早就在做，虽还不够系统，但已经取得了不小成绩，对华文教育发挥了很大作用。为了进一步促进华文

教育的发展，各地华文教育机构，特别是两岸的华文教育机构，应能携手制定华文教育标准体系的建设规划，对已有的标准进行梳理，并根据情况进行认可，然后根据需求和条件共同研发相互认可的各种标准。

对此，有以下几方面的工作可以做起来：

第一，实现语言文字的沟通。海峡两岸在语言方面整体上同大于异，差异比较大的是专有名词，包括科技术语的翻译、外国人名地名的翻译等。文字方面有简繁的差异，有计算机编码的差异。简繁汉字的差异对华文教学的影响，是值得研究、需要妥善解决的问题。但也应看到，简繁差异对学习者的影响可能被夸大了。汉字计算机编码问题，可以通过兼容技术来解决。如此说来，两岸的语言文字沟通并不存在不可消弥的鸿沟，关键是把最影响教学的问题筛选出来，共同探讨解决办法。

第二，教学资源的共享。两岸都有许多优质的教学资源，当前最重要的是网络资源共享，其次是教辅材料的共享，特别是工具书的共享。两岸能否考虑共同编写适用于华文教学的辞书？

第三，教师交流。首先从经验交流开始，将来可以发展到相互聘请等。

第四，考试成果的互认。

近些年来，两岸交往日益频繁，需要合作的事情也越来越多。华文教育应该成为两岸文化合作的重要事项。中国人自古重视知行关系，常规情况是“知而后行”，但也不乏“行中获知”的训例。华文

教育发展迅速，两岸华文教育需要合作，这是“知”；知而贵行，坐而谈不如起而行。两岸华文教育怎样合作？这是“未知”；但只要行动起来，在行动中相信能寻得共识，探得真知。